

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 14. Zettortdeenâ 6tâ April 1839.

J a u n a s s i n n a s.

No Birschumuischas. Gan stipra muhsu walfis, bet seema wehl stipraka, gan deesgan bija maises un barribas, bet nu jaw wifur us beigumu eet, un lohpi un sirgi paleef nespehzig, zuhkas laudim palihds maisi apehst — ta wiffa pafaule gaida us filtu pawaffaru. No pehrnajas fehrgas lohpi wehl wahji irr un mas peena dohd — no melna un sapuiischa feena sirgeem dauds zehrnu rohnahs. — Arri zilwefi wiffuwairak behrni plaschi nomirft un maffeles dauds behrnu nonahwe.

Puhpulu swehtdeenâ Birschu basnizâ tappe eefwehriti 134 jaunekli. Starp scheem bija 84 labbi lassitaji, 30 rakstijaji, 42 kas lassohf wehl peedausijahs un 8 kas slitti lassija — mee-
fas un dwehseles kaitu dehl.

Pehrngadd 434 zilwefi schinnî draudsê brandwihnam atfazziya, no schar skaitla irr no-
gahjis 1 zaur nahwi, 3 zaur karra deenestu un atkal 3 kas irr atgreesuschees us sawu wezzu eeraschu. Tur pretti atkal 18 jaunekli paschi no fewis brandwihnam irr atfazzijschi — ta ka taggad atkal 445 brandwihna prettineeki pee mums rohnahs bes teem, kas jaw fenn brandwihnu ne bruhke.

Un teescham brandwihns nokauj zilwefus. Preeksch 4 neddelahm weens zilwefus no frohga us mahjahm gahje, kas ne zil tablu bija — bet peedsehris winsch pakritte us zellu un no-
falle, kautschu ne bija leela falna. Leela peefdeenâ, kad es no sawas ohtras basnizas us sawahm mahjahm brauzu — tad es panahzu weenu mirronu, fo us raggawahm wedde. — Winsch to swehtu deenu frohgâ bija sagahnijis un dserroht sawu gallu dabbuja. Winsch bija leels dshrejs. — Tur pretti 2 lohjekli schahs draudses, kas bija us dserchanu dewuschees —

nu atstahjuschi scho grehku Deewam pateiz, ka tee taggad labbaki un laimigaki zilwefi palik-
tuschi, un ka teem nu labbaki klahjahs arri ar gabbaschanu par sawu pahritschanu.

Pee mums tahda dsilla seema, ka ne warr dohmaht, ka jaw leeldeena effohf klahf, bet ka seemas swehtki buhs. Tiffai 2 deenas Webruar mehneschâ mums bija mihstis laiks, arri druszim leetus lihje, bet uhdeni par wiffu seemu ne effam redsejuschî pa zellu — un ta lihds schim seema turrahs. Wehl neweenu plikku weetinu redsam, fur zihrulinsch warretu mestees, wehl neweenu tahdu putninu effam redsejuschî. Deews sinn fo stahrki eesahs, ja eeksch schahm deenahm atfkreetu, winneem gan wehl dauds slit-
tahi klahtohs ne ka aispehrn. Ar bailehm mehsh gaidam seemas gallu, kad fneegs itt ahtri un usreij kuffihsh, tad uppinalneekcem buhs leelas breefmas un skahdes. Lai Deews — ta ka pehrn nogreesch wiffu nelaimi! —

No Bauskas. Preeksch pahri neddelahm pee mums kurpneeka atraitne nomirre, kas bij 114 gaddus wezza. Scheit Bauskâ peedsim-
mufi, winna 43 gaddus meitâs bij sadshwo-
jufi, tad sawu pirmu wihru apnehmufi, un ar to 19 gaddus dsihwodama 6 behrnus peedsh-
wojufi, no kurreem to beidsamu sawâ 61mâ gad-
dâ dsendinajufi. Tad atkal 2 gaddus atraitne buhdama ohtru wihru apnehmufi, ar kurru 35 gaddus sadshwoja, un pehz schi mirschanas wehl 15 gaddus atraitne buhdama, ta ka pee-
mitnehts, preeksch pahri neddelahm, mas deenas slinna bijufi itt ka sweeze nodfiffe. No jaunahm deenahm winna bija raschiga strahd-
neeze bijufi, un ir beidsama slummiba to pee darba atradde. Ar sawu dehlu kas kurpneeksh sawâ ammatâ neprezzejees, un jau wezzaks ka mahte israhbijahs, dsihwodama scheem ne bija

famehr tas nelaisis bija nomirris zitta paliga fawas mahjas ka wianni diwi ween, un wezza atraine wissu fawu mahjas-darbu apfohpda-ma, arri fawu dahrstnu patte apsehje, no-raweja un tohs auglus ruddeni sakrahje, un zitteem brihscheem kad schahds darbs ne bija, ta abdekle darrija. Darbs un fahstiba pee ehfchanas un wisswairaf pee dserfchanas — jo stipru dsehreenu winna tif wahrda pehz pasinne — usturreja winnas prahtus allasch spirk-tus, un winnas meefas wesselas, tapehz win-na lihds fawai beidsamai stundinai labbi fadsir-deht, un bes brillehm redseht warreja, ta ka preeksch pahri gaddeem wehl smalka abdata deegu jeb sihdi eewehrt warreja. Ra katram zilwekam faws eeraddums, ta arri winnas labbakais gahrbums bij tasse kappejas, fo winna ka ehdeenu daschfahrt par meefas eespirg-schanu un eepreezinaschanu un daschfahrt par fahlehm baudija. 1724ta gadda Augusta meh-nesi winna bij dsimmusi, un 1839ta gadda Janwar mehnesi ta nomirre. —

* * *
S i n n a 111a Merz deena rakstita.

Ahrlawas draudses mahzitajs scho gaddu Janwar mehnescha pirmas deenas fawu pah-taru braukfchanu eefahze, un Merz mehnescha eefahkuma ar wesselibu un labbu seemas zellu scho tohti gruhtu darbu pabeidse. Gohdigeen basnizas wehrminderi bija tam wissur par mih-ligeem paligeem. Diwidesmitdiwi pahstaru wee-tas winsch peerakstija, ka ifgaddus, wissus eefsch draudses atrohnamus behrnus, prohti scho gaddu kohpa 2311. No scheem 1006 bija wehl masi un nemahzijami, un 1305 jaw mahzijami un mahziti, prohti 410 Ahbezeneeki, 142 kohpa lassitaji un 753 labbi grahmatneeki. Ar preeku mahzitajs arri, tohs kohpa lassita-jus un labbus grahmatneekus pee pahstaru-galda pahrklauschinadams, atradde, ka leelafajs pulks no teem bij us preeksch pawesti no tizzigeem un gohdigeem audsinatajeem, kurrus winsch tadehl arri warreja flaweht un eepreezinah. Bet par zitteem tam arri bija janofkumst un smaggi ja-nopuhshahs, tapehz ka tee woi ne neeku bija

peemahzijuschees, woi, par leelu faumu, to fo pehrna gadda jaw sinna ja peemirfuschi. Tah-dus behrnu audsinatajus, kas jebfchu tohs if-gaddus mihligi un aschi peeminn, par tahm winneem ustizzetahm dwehselehm gabdaht, to-mehr tahs palaisch, mahzitajam buhs atkal pee teefos un draudses ja-apsuhds, zaur fo teem pree-ka un gohda weeta, gruhtas behdas un ne-gohds raffees. — Tohs behrnus, kas bija kahdu laiku muhsu diwi skohlās bijuschi, tudat zaur to no zitteem warreja atschfirt, ka tee bija jo usmannigi, saprattigi un drohschi at-bildetaji.

No masahm pee lassifchanas derrigahm grah-matahm kahdas 120 no mahzitaja isnehme, un retti fur rahdijahs leels grahmatu truhkums. Labbus grahmatneekus stary behrneem schogadd 24, un stary teem kas pee Deewagalda eef 118 wairaf ne ka pehrna gadda warrejam skaitiht. Lai Debbestehws, un labbi fungi palihds, ka zitta gadda wehl jo labbu sinnu warretum doht no teem, fo Deewa Gars aizina, sakrahj un opgaisno us tizzibu un gohda-dsibwofchanu. Amen!
Kahrlis Hugengerger.

Zaunektu rihta-dseefma tai deena
kad tohs eefwehti.

Meld. Al Deews no debbes usluhko.
(Choralbuch Nr. 2.)

I.

Nakts subdufi! jaw faulite
Upgaisno wissas mallas
Lai Deewa mihlib' pasaule
Nu reds, lai azzis walfas.
Ta zettahs manna firds us tew
Ar meef un dwehsel dohmohs few
Par uppuri tew tehtiht!

2.

Al tawa azz bij nomohda
Pahr man no masahm deenahm!
Lihds schim man bijis paliga
Man nesis ka us rohkahm.
No daschahm breefnahm glahbis man
Dauds preekus dewis baudiht gan
Ka mihlais tehws man swehtijs! —

3.

Man tawa dehla swehtais wahrds
 No tewim dohts par sinnu.
 Af fur tas mannai firdei gahrds! —
 Rahds gaismas spehks ar winnu!
 Schai semmes muhscha tumfiba
 Un fawâ paschâ wahjibâ!
 Par to tew flawu dohdu.

4.

Eij manna preekshâ, pestitais!
 Man rahdi tawas pehdas! —
 Pats wissulabbais wadditais
 Ne atstahj manni behdas! —
 Dohd zeeti pee tew turretecs
 Ur tewi ne warr paschkeebtecs
 No taisna swehta zetta.

5.

Dohd swehtus auglus redseht man
 Ur schahdu preeka deenu,
 Ras Kristus draudsei peewebb man
 Ur mannu sohlfichann.
 Gau kuhmi behrnam ne sinnoht
 To Jesum wehleschi par gohd'
 Pats tam nu schodeen dohshohs.

6.

Af peenemm labpraht labbais ganz
 Scho jehru fawâ drauds'
 Dohd staigahj, palikt zeenijams
 Par gohdu tawâ faimé!
 Taws bauflis swehts, taws wahrds mans gohds
 Ur to lai schodeen muhscham dohts
 Man dwehfeld meers un laime!

7.

Scho mannu rikta uppuri
 Tu gribbi schodeen klaufight!
 Af debbes tehws, un baggati
 Man schinni deenâ swehtigt! —
 Af dshwofchu, tit steigshohs arr
 Ra manna firds tew patikt warr,
 Kungs Jesus, klaufi! Amen.

* * *
D e b b e s l a i m e .

Meld. Râ spohschi spihd mans Jesulinsch ic. ic.

1.

Pahr semmes neekeent augstafi
 Sirds augschup zettahs tizzigi
 Us winnu meera mahju

Ras bebbesid ween rohnama
 No dahwinahj Deews peefohla
 Teem tizzigeem par algu.
 Wehle ne spehi
 Deewa faimes — debbes laimes
 Teizohj swehtigt,
 Kur buhs Deewa waigu skattigt.

2.

Tur spohschâ bebbes gaischibâ
 Tur beidsahs prabta tumfiba
 Zaur to schè daudsreis maldam.
 Tur skaidri atsiht dabbusim
 Par to wehl Deewu flawesim
 Ra scheitan daudsfahrt raubam
 Tehtigt swehtais!
 „Ne bes sinnas — semmes behdas!“
 Tâ tur teiksim,
 Par to pateikt tur ne beigsim.

3.

Ur debbes spehku apswehtigt
 No meefas prabta ne faistigt
 Tur taisnais gaismâ staiga.
 Cedabbusim tur pilnibu
 Ur to ir englu beedribu
 Preeksh pascha Deewa waiga.
 Debbes laime!
 Lihbs ar engleem — un bes grehkeem
 Deewu mihleht;
 Itt ar schlihtu firdi flaweht.

4.

Tur Deewinsch affras noschahwehs!
 Wairs tumfschi kappi ne beedehs
 Tur gaudas wairs ne sinnam.
 Kur debbes dshwes gohdiba
 Tur raises, ruhpes ne manna
 Tur mohkas itt pagallam.
 Muhschigs meerinsch
 Sirdis eesild — dwehles peepild.
 Preeka dseemas
 Swehtais pulks tur dseed bes beigas.

5.

Lad mihlais Deews kad nahwe man
 Jaw zillahs deenâs arridsan
 No scheiens debbes muhschâ;
 Lad usnemng englu puljinâ

Man fawâ meera walstibâ
 Nur pestitais mans walda!
 Lai wehl scheitan
 Rabbi mahjohs — labbi taifohs
 Es zaur Jesu
 Mantoht swehtu debbes teesu.

R. S. — 3.

par to weenigu terminu noliktš pee Garlenes pagasta
 teefas peeteiktees, jo pehz schi terminu neweens wairš
 ne taps klaufihtš. Garlenē, 8tâ Merz 1839. I
 † † † Fritz Grünberg, pagasta wezzakais.
 (Nr. 45.) E. Kühz, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

Wiffi tee, kam kahdas taifnas parrabu prassischanaš
 nas pee ta Klaffenes faimneeka Jurra Wilka buhtu,
 kas sawas mahjohs inventariuma truhkuma un maga-
 sibnes parradu deht atdewis, un pahr kurra mantu
 konkurse nospreesta, usajinati, pee saudeschanas
 sawas teefas lihds 14tu Mei f. g. pee Wilstenes pa-
 gasta teefas peeteiktees, jo wehlaq neweens wairš
 ne taps klaufihtš. Wilstenes pagasta teefa, 14tâ
 Merz 1839. I

(L. S.) † † † Furre Jaunsem, pagasta wezzakais,
 (Nr. 19.) E. Konopka, pagasta teefas ffrihweris.

Zittaš fluddinaschanas.

Lee flauzami lohpi Krohna leelas un masas Sef-
 sawas muischâ tiks no Jahneem 1839 wairakfobli-
 tajam us arrenti isdohti. Kam patiktu schohs loh-
 pus us arrenti nemt, tohp luhgti, totâ un 14tâ
 April f. g. pee leelas Sef sawas pagasta teefas pee-
 teiktees. Klatakas sinnas warr pee muischas wal-
 dishanas dabhuht. I

* * *

Lai nakti no 2tra us 3schu April f. g. Krohna
 Widdusmuischas faimneekam Bleeschu Indrikim 2
 sirgi no stakka isfagti, prohti: 1) melns sirgš, 9 lihds
 10 gaddus wezš, beš sihmeim; 2) gaischi farkans
 pukšis, 6 gaddus wezš, ar balti dseltenahm kreh-
 pehm un asti. Kas schohs sirgus ussihme jeb par
 winneem taifnu sinnu dohd wirspeeminnetam faim-
 neekam woi Sohdes (Sef sawas) pagasta teefai, dab-
 buhs labbu pateizibas naudu. 2

* * *

Lai 27tâ Janwar f. g. Dursupes faimneekš, wezz-
 waggaru Kristaps, ne tablu no Ribgas, pee Grohs-
 tes-krohga sirgu nokehriš un us sawahm mahjahm
 aisweddis; kam schis sirgš peederretu, teel usajizi-
 nahtš, pee schis pagasta teefas peeteiktees, un
 sawu sirgu, prett barroschanas un zittu isdohschanu
 atlihdsinaschanu, prettim nemt. I

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikšas Majesteetes,
 ta Patwaldiiteeka wiffas Kreewu Walstš 2c. 2c. 2c.,
 tohp no Wentespils pilskunga teefas finnamu darrihtš,
 ka us Kursimmes Kambara teefas pawehleschanu
 fefchas pee Wentespils Lizenta peederrigas masas
 plawas no Jahneem f. g. us trim jeb us wairak gad-
 deem pappas us arrenti isdohs. Kam patiktu schihs
 plawas us arrenti nemt, lai 13tâ un 14tâ April
 f. g. pee schihs teefas peeteizahs. Wentespils pilli,
 13tâ Merz 1839. 2

(L. S.) Pilskungš Ed. Baron Rdnne.
 (Nr. 736.) Altuars Ed. v. Hertel.

* * *

Wiffi tee, kam kahdas parradu prassischanas buhtu
 pee ta Leel = Behrses no mahjahm islikta faimneeka
 Zelmu Chrsely Mattihsa, pahr kurra mantu Krohna
 nobohschanu un magasibnes parradu deht schodeen
 konkurse nospreesta, tohp usajinati, sawas prassi-
 schanas lihds 18tu Mei f. g. pee schihs pagasta tee-
 fas usdoht. Leel = Behrses pagasta teefa, 18tâ
 Merz 1839. 3

† † † Ahre, peesehdetais.
 (Nr. 34.) Ludwig Tarré, pagasta teefas ffrihweris.

* * *

No Garlenes pagasta teefas tohp wiffi tee, kam kah-
 das taifnas parradu prassischanas buhtu pee teem no-
 mirruscheem Garlenes pagasta lohjekleem: pee ta
 Waggi faimneeka un pagasta wezzaka Sander Bluhm,
 un pee ta teefas peesehdetaja Janna Jakobsohn no
 Bruhniku mahjahm, pee ta Tihdes faimneeka un
 magasibnes preekschneeka Indrik Heinrichsohn, pee
 ta walleneeka Fritz Bluhm no Trannu mahjahm,
 un pee ta faines wibra Jurra Kronthal no Kruhku
 mahjahm, usajinati, lihds 12tu Mei f. g. kas

D r i h w d r i k k e h k

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas pusses: Hofraht von Braunschweig, graham. pahrshfotais.